

中華民國七十二年二月

教育部公布

電子計算機名詞

國立編譯館出版

電子計算機名詞

版權所有 翻印必究

中華民國七十二年二月初版

全一冊 基本定價 平裝新台幣 元

(外埠酌加運費匯費)

編訂者：國立編譯館

發行者：國立編譯館

地址：台北市舟山路二四七號

電話：三二一六一七一

總經銷：正中書局

地址：台北市衡陽路二〇號

電話：三八二二二一四

印製者：三軍大學印製廠

地址：台北市北安路五〇一巷七十七號

電話：五八一七四八七

電子計算機
審查委員會委員名單

主任委員

繆 超 鳳

副主任委員

江 德 曜

委 員

王 金 土	王 惠 然	李 曾 遜
李 學 養	周 誠 寬	周 駿 富
陳 貞 堃	陳 稔	郭 德 盛
黃 爲 德	黃 履 中	張 煒
賈 玉 輝	楊 孟 晉	楊 維 楨
葉 能 哲	趙 榮 耀	劉 齊 一
謝 無 逸	謝 祥 圻	謝 清 俊
簡 立		

凡 例

一、本電子計算機名詞搜羅有關電子計算機常用專門名詞，主要來源採自

1. Martin H. Weik : Std. Dictionary of Computer & Information Processing
2. C.J. Sippl & R.J. Sippl : Computer Dictionary
3. IEEE Std. Dictionary of Electrical & Electronics Terms
4. J. Markus : Electronics Dictionary
5. Ian Gould : IFIP Guide to Concepts & Terms in Data Processing, north-holland, 1971.
6. 郭德盛等：電子計算機名詞字典，中央圖書出版社，62年9月初版。
7. 黃振亞：英漢電腦學辭典，遠東圖書公司，63年出版。
8. 電子計算機用語辭典，日本EDP用語研究會編，日刊工業新聞社出版，1980。
9. 電子計算機手冊，日本情報處理學會，1980。

二、名詞排列，以英文爲主；並依英文字母爲序。英文名詞在前，中文譯名在後。遇有同義字，概於其後加圓括弧註明。

三、一般英文名詞，採用小寫字母，專有名詞，每一英文字首，採用大寫。縮寫字、簡拼字，則全用大寫英文字母表達。

四、每一英文名詞，賦予一適當中文譯名；其具有若干習用譯名，無法割愛者，則依序並列，用逗點〔，〕隔開。如data base資料庫，資料基。

五、凡英文名詞可採用數種不同譯名者，概用半支點〔；〕隔開如key鍵；鑰。

六、人名、地名及其他相關學科名詞，其中文譯名，儘量尋求標準統一。

七、名詞具有縮寫者，以圓括弧附於原文之後。篇末另附縮寫詞彙，加註全文及譯名，互相對照，俾便查尋。

八、本書名詞儘量求新，其過時資料不及備載。如有遺漏失誤之處，尙祈方家惠賜卓見，俾供再版時參考修訂。

電子計算機名詞序

電子計算機科學發揚於近代，用途廣泛，無微不至，無遠弗屆，最爲時勢所趨。國內有關中文譯著，介紹及研討該項尖端科技，琳琅佳作，蔚然成風。惟因專門譯名互有異同，雖有中文計算機詞典問世，尙未達統一之境地。本館應各方期望之殷，緣商請中國電機工程學會及中華民國電腦學會之聯合協助，於民國七十年七月完成「電子計算機名詞」初稿。並承上述二學會之推介，經由本館報請教育部聘請繆超鳳先生爲主任委員，江德曜教授爲副主任委員，另有王金土、王惠然、李曾遙、李學養、周誠寬、周駿富、陳貞堃、陳稔、郭德盛、黃爲德、黃履中、張煌、賈玉輝、楊孟晉、楊維楨、葉能哲、趙榮耀、劉齊一、謝無逸、謝祥圻、謝清俊、簡立等二十二位教授專家受聘爲審查委員，於民國七十年五月十二日召開第一次審查會議，迄七十一年四月二十三日審查完畢。其間經各位委員不辭辛勞，逐字推敲，在不足一年之中，前後開會七十九次之多，卒抵於成，共完成名詞10,800則。本館於此謹向各位編輯教授及審查委員敬致誠摯之謝意。

本名詞業經教育部於民國七十二年二月二十四日以台（72）高字第6155號函公布印行。如有補遺或需修正之處，尙祈海內外賢達不吝賜教爲幸。

中華民國七十二年二月二十五日

國立編譯館館長 熊 先 舉

A		current)	
		acc (accumulator)	累積器
		a-c-coupled flip-flop	交流耦合正反器
		a-c dump	交流傾卸
		a-c flip-flop	交流正反器
		acceptor	受體
		access	接達，接涉
		access, direct	直接接達
		access, immediate	立即接達
		access, instantaneous	瞬時接達
		access, multiple	多元接達
		access, parallel	並行接達
		access, privilege	特權接達
		access, queued	隊列接達
		access, random	隨機接達
		access, sequential	順序接達
		access, serial	串列接達
		access, simultaneous	同時接達
		access algorithm	接達演算法
		access arm	接達臂
		access block	接達塊
		access coding	接達寫碼
		access constraint	接達約束
		access control list	接達控制表
		access control matrix	接達控制矩陣
		access control verification	接達控制驗證
		access key	接達鑰
		access list	接達列表
		access mechanism	接達機構
		access mode	接達模（態）
		access operation	接達作業
		access path	接達路徑
A AND NOT B gate	A 及反 B 閘		
A except B gate	A 除 B 閘		
A ignore B gate	A 略 B 閘		
A ignore B gate, negative	負 A 略 B 閘		
A implies B gate	A 蘊含 B 閘		
A implies B gate, negative	負 A 蘊含 B 閘		
A OR NOT B gate	A 或反 B 閘		
abacus	算盤		
ABC coding system	ABC 寫碼系統		
abort	放棄		
absolute address	絕對（位）址		
absolute code	絕對碼		
absolute coding	絕對寫碼		
absolute delay	絕對延遲		
absolute error	絕對誤差		
absolute language	絕對語言		
absolute load module	絕對載入模組		
absolute value	絕對值		
abstract, descriptive	描述摘要		
abstract, informative	資訊摘要		
abstract symbol	抽象符號		
abstracting, on-line	線上節略		
abuse	濫用		
ac 1. (automatic computer)	自動計算機		
2. (alternating	交流電		

access right	接達權	activity logging	活動誌錄
access strategy	接達策略	activity orientation	活動導向
access time	接達時間	activity-oriented	活動導向語言
accessible memory	可接達記憶	language	
accessible page	可接達頁面	activity-oriented	活動導向模擬
accessor	接達器	simulation	
account number	帳號	activity ratio	活動比
accounting machine	會計機	activity ratio, file	檔案活動比
accumulator	累積器	actual address	實際(位)址
accuracy control	準確度控制字元	actual key	實際鍵
character		actual results	實際結果
acknowledge character	確認字元	actual time	實際時間
acknowledge message	確認訊息	actuator	致動器
acoustic coupler	聲耦合器	ADA	愛達(程式語言)
acoustic delay-line	延音線	adapter	配接器
acoustic memory	聲記憶(器)	adapting	適應
acoustic storage	聲儲存(器)	adaptive control	適應控制
acquisition	獲取	A/D converter	類比對數位變換器
acquisitive goal	獲取目標		
acronym	簡拼字	add	加
action, spring-finger	簧觸作用	add, Boolean	布耳加
action, wiping	掃淨作用	add, false	無進位加
action line	作用線	add, logic	邏輯加
action period	作用周期	add, logical	邏輯加
action spot	作用點	add, special	特別加
activate button	起動鈕	add instruction	加(法)指令
activate key	起動鍵	add operation	加(法)運算
active	有源; 活躍	add-to-memory	加入記憶技術
active element	有源元件	technique	
active file	活檔	add-to-queue	加入隊列
active mode	活模(態)	add time	加算時間
active region	作用區; 活域	add-without-carry	無進位加開

gate	(同 gate, exclusive OR)	address, binary-coded	二進碼(位)址
		address, calculated	計算(位)址
addend	加數	address, direct	直接(位)址
adder	加器	address, double	雙(位)址
adder, analog	類比加器	address, effective	有效(位)址
adder, full	全加器	address, first-level	第一階址
adder, half	半加器	address, floating	浮址
adder, hard	硬加器	address, four	四址
adder, one-digit	一位加器(同 half adder)	address, four plus-one	四加一址
adder, parallel	並加器	address, generated	產生址
adder, serial	串加器	address, immediate	立即址
adder, soft	軟加器	address, indexed	索引址
adder, three-input	三輸入加器	address, indirect	間接址
adder, two-input	二輸入加器	address, instruction	指令址
adder-subtractor	加減器	address, machine	機器址
adding machine	相加機	address, multiple	多址
addition	加法	address, Nth-level	第N階址
addition, arithmetic	算術加法	address, one	一址
addition, destructive	破壞性加法	address, one-level	一階址
addition, nondestructive	非破壞性加法	address, one-plus-one	一加一址
addition, zero-access	零接達加法	address, presumptive	假定址
addition record	增添錄	address, quadruple	四重址
additional character	增添字元	address, real-time	即時址
additive congruential method	相加同餘法	address, reference	參考址
address	(位)址, (地)址	address, regional	區域址
address, absolute	絕對址	address, relative	相對址
address, actual	實際址	address, second-level	第二階址
address, assigned	指派位址	address, single	單址
address, base	基(位)址	address, single-level	單階址
		address, specific	特別址
		address, symbolic	符號址
		address, synthetic	合成址

address, third-level	第三階址	addressing, real-time	即時定址(法)
address, three	三址	addressing level	定址階(態)
address, triple	三重址	addressing mode	定址模(態)
address, two	二址	addressing system	定址系統
address, two-level	二階址	addressing technique	定址技術
address, variable	可變址	adjacency	毗鄰
address, virtual	虛址	adjacent channel	鄰道
address, zero-level	零階址	adjacent channel interference	鄰道干擾
address, bus	匯流址	adjacent channel selectivity	鄰道選擇度
address computation	位址計算	adjacent hole	鄰孔
address constant	位址常數	administrative data processing	行政資料處理
address counter	位址計數器	administrative support service	行政支援服務
address decoding	位址解碼	admissible mark	許可標示
address format	位址格式	admission test	許可測試
address instruction, functional	函數位址指令	advance, item	項目遷移
address instruction, operational	作業位址指令	advanced Data Communication Control Procedure (ADCCP)	高等資料通信控制程序
address marker	位址標誌	advanced operating system	高等作業系統
address modifier	位址修飾號	Advanced Remote Display Station (ARDS)	高等遠程顯示站
address modification	位址修飾	Advanced Research Project Agency (ARPA)	高等研究計劃署(美國)
address part	位址部	aerial cable	架空電纜
address point	位址點	aerospace application	航空應用
address register	位址暫存器	after-image	後(影)像
address set-up time	位址建立時間	aggregate	聚合(信號)
address track	位址軌	aggregate model	聚合模型
addressee	受訊者	aggregation function	聚合函數
addressing	定址(法)		
addressing, direct	直接定址(法)		
addressing, immediate	立即定址(法)		
addressing, indirect	間接定址(法)		
addressing, multilevel	多階定址(法)		

airborne (space borne)	航(太)空遙感	alphabet sorting	字符排序
remote sensing	測	alphabetic code	字符碼
air movement data	飛行資料	alphabetic data code	字符資料碼
airline reservation	航空訂位系統	alphabetic-numeric	字符數字
system		alphabetic string	字符串
alarm	警報(器)	alphabetic word	字符(文)字
alarm, audible	音響警報(器)	alphameric code	文數碼
alarm clock	警報鐘	alphanumeric	文數
alarm display	警報顯示(器)	alphanumeric character	文數字元集
algebra, Boolean	布耳代數	set	
algebra, relational	關係代數	alphanumeric code	文數碼
algebraic language	代數語言	alphanumeric data code	文數資料碼
ALGOL	奧高程式語言	alphanumeric display	文數顯示(器)
algorithm	演算(法)	alphanumeric instruction	文數指令
algorithm, indexing	索引演算(法)	alphanumeric printing	文數印出能力
algorithm, translation	翻譯演算(法)	capability	
algorithmic language	演算語言	alternate-block reading	替用塊閱讀
Algorithmic Language	演算語言(奧高)	alternate path	替用路徑
(ALGOL)	)	alternate routine	替用常式
algorithmic routine	演算常式	alternate routing	替用路由
alias	別名	alternation	交替; 轉換
align	對準	alternation gate	交替閘
alignment, contact	接觸對準	alternation switch	轉換開關
allocate	配置	alternative denial gate	交替否閘
allocate storage	配置儲存	ambient noise	周圍雜訊
allocation, dynamic	動態配置	ambiguity	含糊
allocation, dynamic	動態儲存配置	Ambles' method	安布法
storage		American Standards	(ASA)美國標
allocation, storage	儲存配置	Association	準協會(現為
allocation state	配置狀態		USASI)
allocator	配置器	amphiboly	多義邏輯語; 模
alphabet	字符		稜兩可

amplifier	放大器	amplitude vs. frequency	幅頻失真
amplifier, buffer	緩衝放大器	distortion	
amplifier, capstan	絞盤放大器	analog	類比
amplifier, chopper-stabilized	載波穩定放大器	analog adder	類比加器
amplifier, computing	計算放大器	analog channel	類比通道
amplifier, differential	微差放大器	analog computer	類比計算機
amplifier, differentiating	微分放大器	analog data	類比資料
amplifier, direct-coupled	直接耦合放大器	analog device	類比裝置
amplifier, direct-current	直流放大器	analog divider	類比除器
amplifier, drift-corrected	漂移修正放大器	analog interface signal	類比介面信號
amplifier, feedback	反饋放大器	analog line driver	類比線驅動器
amplifier, integrating	積分放大器	analog multiplier	類比乘器
amplifier, inverting	反相放大器	analog network	類比網路
amplifier, operational	運算放大器	analog regenerative connection	類比再生接法
amplifier, resistance-coupled	電阻耦合放大器	analog representation	類比表示法
amplifier, reversing	反相放大器	analog signal	類比信號
amplifier, summing	和放大器	analog-to-digital A/D converter	類比數位 A/D 轉換器
amplifier, torque	轉矩放大器	analysis	分析
amplitude	振幅	analysis, logic	邏輯分析
amplitude, pulse	脈波幅	analysis, numerical	數值分析
amplitude distortion	波幅失真	analysis, operation	作業分析
amplitude-distribution analyzer	振幅分布分析儀	analysis, system	系統分析
amplitude equalization	振幅均衡	analysis method	分析法
amplitude limiter	振幅限制器	analysis of variance	方差分析
amplitude modulation	調幅	analyst	分析師
amplitude modulation, pulse	脈波幅調變；搏幅調變	analytical-function generator	解析函數產生器
amplitude variation	波幅變動	analyzer	分析器
		analyzer, differential	微分分析器
		analyzer, digital	數位微分分析器

differential		annotation	註解
analyzer, electronic	電子微分分析器	annunciator	報號器
differential		anodize	電鍍
analyzer, logic	邏輯分析器	answerback	回覆
analyzer, mechanical	機械微分分析器	answer lamp	回答燈
differential		anticipatory buffering	預期緩衝
analyzer, network	網路分析器	anticoincidence gate	反符合閘
analyzer, program	程式分析器	anticoincidence unit	反符合單位
analyzer, routine	常式分析器	antithetic variate	對比變值
analyzer, subroutine	次常式分析器	aperture	孔徑；資料孔徑
ancestor	源始	aperture card	孔徑卡片
ancestor node	源始節點	aperture core, multiple	多孔磁心
ancestor set	源始集	APL (A Programming Language)	艾卜語言
anchor point	錨點	a posteriori entropy	後定熵
ancillary equipment	輔助設備；(同 equipment, peripheral)	append record	附加記錄
AND	及	application, computer	計算機應用
AND circuit	及電路	application, inquiry	詢問應用
AND element	及元件	application, slave	從屬應用
AND gate	及閘	application, standby	備用應用・儲備應用
AND gate, negative	負及閘	application program	應用程式
AND gate, positive	正及閘	applications development	應用發展
AND NOT gate	及反閘	applications programmers	應用程式員
AND operator	及運算子	applications study	應用研習
AND unit	及單位	apportion design	攤派設計
angle, elevation	仰角	apportion model	攤派模型
angle modulation	角調變	approach	途徑；方式
anglicize	符號碼英語化	approximate solution	近似解
Angstrom	埃 (10^{-10} 米)	approximation	近似法
Anheuser-Busch model	安豪塞布希模型	approximation, numerical	數值近似法
annex storage	附添儲存(器)	approximating hyperplane	近似超平面
		a priori entropy	前推熵

apriorism	演譯推論	arithmetic, partial	部分算術
aquadag	石墨塗層	arithmetic, serial	串列算術
arbiter	仲裁器	arithmetic assignment	算術指派敘述
arbitrator	仲裁器	statement	
arbitrary-function	任意函數產生器	arithmetic check	算術核對
generator		arithmetic expression,	評估算術表式
arbitrary sequence	任序計算機	evaluation	
computer		arithmetic-logic unit	算術邏輯單位，
architecture	架構		算術邏輯單元
archive storage	檔譜儲存	arithmetic mean	算術平均值
area	區；面	arithmetic operation	算術運算
area, clear	清除區	arithmetic operation,	算進算術運算
area, constant	常數區	binary	
area, contact	接觸面	arithmetic overflow	算術溢流
area, input	輸入區	arithmetic point	算術小數點
area, input-output	輸出入區	arithmetic product	算術乘積
area, instruction	指令區	arithmetic register	算術暫存器
area, output	輸出區	arithmetic section	算術部門
area, operating	作業區	arithmetic shift	算術移位
area, storage	儲存區	arithmetic sum	算術和
area, working	工作區	arithmetic table	算術表
area code	區碼	arithmetic unit	算術單位，算術單元
area discriminator,	初域鑑別器	arm, access	接達臂
initiation		Army Fielddata code	(美)陸軍野戰
area exchange	地區交換(所)		資料碼
area search	地區搜索	Army Fielddata system	(美)陸軍野戰
area service, extended	廣域服務		資料系統
argument	引數	Armydata	陸軍資料(同 Army
arithmetic, external	外算術		Fielddata System)
arithmetic, internal	內算術	ARPA (Advanced	ARPA 網路
arithmetic, multiple	複算術	Research Project	
arithmetic, parallel	並行算術	Agency) network	

array	陣列	assembly chaining	組合鏈
array, closed	封閉陣列	assembly language	組合語言
array, data	資料陣列	assembly list	組合列表；組合串列
array pitch	陣列距	assembly program	組合程式
arrestor	捕捉器	assembly routine	組合常式
arrival rate	到達率	assertion statement	確證敘述
arrival time	到達時間	assigner	指派者
arrow diagram	箭圖	assignment box	指派盒
articolor signal generator	藝彩信號產生器	assignment problem	指派問題
articulation	關節；接連；明哲度	assignment statement	指派敘述
artificial cognition	人工認知	assisted sequential	輔助順序
artificial intelligence	人工智慧	Association for Computing Machinery (ACM)	(美)計算機協會
artificial language	人工語言	associative law	結合定律
artificial perception	人工知覺	associative memory hardware	結合記憶硬品
artificial reality	人工現實	associative memory law	結合記憶律
artificial reference tuples	人工參考元組	associative page organization	結合頁組織
ASCII (American Standard Code for Information Interchange)	美國資訊交換標準碼	associative process	結合程序
aspect card	標記卡	associative relation	結合關係
aspect indexing, multiple	座標指標法	associative storage	結合儲存(器)
assembler	組譯器	assumption	假設
assembler command	組譯器命令	astable multivibrator	無定態複振器
assembler directive	組譯器指引	asynchronous	異步
assembly	組合，裝配	asynchronous communication	(ACIA) 異步通信介面配接器
assembly, connector	連接器組合	interface adapter (ACIA)	
assembly, print-wheel	印字輪組合	asynchronous computer	異步計算機

asynchronous input/output	異步輸入／輸出	audit	審計
asynchronous operation	異步運算	audit and control	審計與管制
asynchronous time-division multiplexing (ATDM)	異步劃時多丁	audit trail	審計存底
asynchronous transmission	異步傳輸	augend	被加數
asyndetic	省連(接)	augmented catalog	擴增目錄
attached support processor	附接處理器	augmented operation code	擴大作業碼
attendance	侍候	authentication	鑑認
attendant console	值機臺	authority list	授權列表
attended operation	值管作業	authorization	授權
attention device	關注裝置	autoabstract	自動抽取
attenuation	衰減	auto-answer	自動回答
attenuation, echo	回波衰減	autobalance	自動平衡
attenuation constant	衰減常數	autochart	自動圖表
attenuation distortion	衰減失真	autocode	自動碼
attenuation equalizer	衰減等化器	autocoder	自動寫碼器
attenuator	衰減器	autocoder, basic	基本自動寫碼器
attribute	屬性	autocorrelated data	自動相關資料
attribute-based file	歸屬檔	autocorrelated random variates	自動相關隨機變值
attribute request	屬性申請	autocorrelation	自動相關
attribute-value pair	屬性值對	autocorrelation test	自動相關測試
audible alarm	音響警報器(信號)	autodecrement addressing	自動遞減定址法
audible tone	可聞音調	auto-draft	自動草圖
audio	音；聲	autoincrement addressing	自動遞增定址法
audio frequencies	音頻；聲頻	auto-index	自動索引
audio response system	成音響應系統	automata	自動學；自動機
audio response unit	成音響應器	automata theory	自動機理論
audio system	成音系統	automated data medium	自動化資料媒介
audiovisual instruction	視聽指令	automated design	自動化設計
		automated-tape library	自動化磁帶館
		automatic abstracting	自動節略
		automatic answering	自動回答器

unit (AAU)		automatic gain control (AGC)	自動增益控制
automatic branch exchange private (PABX)	私用自動交換分機	automatic interrupt system	自動中斷系統
automatic calling unit (ACU)	自動呼叫器	automatic message switching	自動訊息交換
automatic carriage	自動輸送筒	automatic programming	自動(程式)規劃
automatic check	自動核對	automatic repeat request	自動重送申請
automatic code	自動碼	automatic repetition	自動重複; 自動複傳
automatic coding	自動寫碼	automatic request for repetition (ARQ)	自動複傳申請
automatic computer	自動計算機	automatic routine	自動常式
automatic control	自動控制	automatic send/receive (ASR)	自動收送
automatic control engineering	自動控制工程	automatic switching system	自動交換系統
automatic controller	自動控制器	automatic tape punch	自動打帶機
automatic crosstell	自動通告	automatic tape transmitter	自動送帶機
automatic data processing	自動資料處理	automatic termination	自動終止
automatic dialing unit (ADU)	自動撥號器	automatic test	自動測試
automatic dictionary	自動字典	automatically derived data	自動導出資料
automatic digital computer	自動數位計算機	automation	自動化
automatic duplication	自動複製	automaton	自動機
automatic error correction	自動改錯	automonitor	自動監察器
automatic exchange	自動交換	automotive application	汽車業應用
automatic exchange, private	私用自動交換機	autonomous working	自律工作
automatic feed punch	自(動)饋(卡)打卡機	autopilot	自動駕駛
automatic feed switch	自動饋卡鍵	autoranging instrument	自動測距儀
		autoregressive	自動回歸
		auxiliary carry flag	輔助進位旗標

auxiliary data	輔助資料
auxiliary equipment	輔助設備
auxiliary memory	輔助記憶(器)
auxiliary operation	輔助作業
auxiliary register	輔助暫存器
auxiliary storage	輔助儲存(器)
auxiliary storage device	輔助儲存裝置
available machine time	可用機器時間
available time	可用時間
availability	可用度
average calculating operation	平均計算運算
average data-transfer rate	平均資料轉移率
average daily usage (ADU)	平均每日使用率
average effectiveness level	平均效用階
average operation time	平均運算時間
average search length	平均搜索長度
average transmission rate	平均傳輸率
average turnaround time	平均轉迴時間
averaging	取平均
awaiting-repair time	候修時間
axis, reference	參考軸
azimuth	方位角